

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

**SESSION 2016**

**VIETNAMIEN**

**VENDREDI 17 JUIN 2016**

**LANGUE VIVANTE 1**

Série **L** – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Séries **ES-S** – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **3**

**Le candidat traitera, dans la langue étrangère, l'ensemble des questions de l'épreuve pour laquelle il compose.**

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Lisez les deux textes suivants :

**Texte 1 :**

***Phần mềm của hai cô gái Việt đạt giải nhất cuộc thi ở Mỹ***

**Phần mềm luyện nói tiếng Anh Elsa của 2 cô gái Việt Văn Đình Hồng Vũ (33 tuổi) và Ngô Thùy Ngọc Tú (29 tuổi) cùng tiến sĩ Xavier Anguera (Tây Ban Nha) vừa giành giải nhất tại cuộc thi SXSWedu (Mỹ) vừa kết thúc cách đây vài giờ.**

5 SXSWedu là một cuộc thi về công nghệ giáo dục được tổ chức tại Mỹ và năm 2016 đã thu hút 1.200 công ty công nghệ trên toàn cầu dự thi.

Elsa là phần mềm luyện phát âm tiếng Anh trên điện thoại di động sử dụng hệ điều hành Android và iOS.

10 Người sử dụng phần mềm này có thể chơi các trò chơi phát âm, đọc các đoạn hội thoại ở các chủ đề khác nhau như tình yêu, công việc, du lịch... với hơn 30 trò chơi và 3.000 từ, câu thông dụng.

Ngoài ra, người dùng cũng có thể nói bất kỳ từ và câu tiếng Anh nào trước điện thoại và Elsa sẽ tự động ghi và phân tích, nhận diện giọng nói để giúp người dùng nhận ra những từ chưa đúng với tiếng Anh của người bản xứ.

15 Theo chị Ngô Thùy Ngọc Tú, hiện tại phần mềm này đã có 7.000 lượt tải, riêng hệ điều hành iOS chỉ mới đưa lên ngày 8-3 nhưng đến ngày 10-3 đã có gần 2.000 lượt tải.

“Hơn 10% người sử dụng phần mềm đã chơi hết tất cả các thang điểm của phần mềm, nhiều người chơi phản hồi là cần phần mềm như thế này lâu rồi nhưng giờ mới được sử dụng thông qua Elsa. Những người sử dụng phần mềm Elsa thường xuyên đem lại sự tiến bộ rõ rệt và phát âm gần hơn với người bản xứ”, chị Ngọc Tú nói.

20 Theo chị Ngọc Tú, ban đầu Elsa được tạo ra để hướng đến để người dùng Việt Nam, nhưng hiện nay người dùng đa dạng hơn như người ở Đông Âu, ở Mỹ và cũng có khá nhiều người Việt ở Mỹ sử dụng Elsa.

**Theo Tuổi Trẻ Online (10/03/2016)**

**Mots nouveaux :**

Phần mềm : logiciel

Người bản xứ : locuteur natif

Lượt tải : nombre de téléchargements

**Texte 2 :**

***Bé gái người Việt đoạt giải Nhất cờ vua U10 ở Đức***

**Ngày 25/5, sau tám ngày thi đấu căng thẳng ở Oberhof (Đức), Bùi Ngọc Hân Julia đã đoạt giải Nhất cờ vua toàn nước Đức ở lứa tuổi U10 dành cho nữ.**

25 Bùi Ngọc Hân Julia sinh ngày 1/8/2003, là con anh Bùi Xuân Lâm và chị Nguyễn Như Ngọc, hiện sinh sống tại Dresden. Ngay từ nhỏ, Ngọc Hân đã tỏ ra say mê đánh cờ. Anh trai em là Bùi Lâm Hải cũng chơi cờ rất giỏi, nhiều năm là vô địch cờ vua thành phố Dresden và năm 2010 là Á quân bang Sachsen.

30 Lần đầu tiên, khi thấy anh mang cúp về, Hân đã rất thích và bày tỏ quyết tâm sẽ đoạt cúp như anh. Sau khi được gia đình đồng viên và tạo điều kiện, Hân đã học cờ và tiến bộ rất nhanh.

35 Khi mới năm tuổi, mặc dù chưa đi học, Hân đã đoạt giải Nhất khu vực Dresden dành cho lứa tuổi U8 nữ. Đặc biệt, theo quy định, muốn tham gia giải này phải tự ghi biên bản và Hân đã học viết chữ cái và biên bản trong vòng một tuần để có thể dự thi.

Năm bảy tuổi, Hân đã đoạt giải Nhất bang Sachsen dành cho lứa tuổi U8 nữ. Ngoài ra, Ngọc Hân còn đoạt rất nhiều giải thưởng của thành phố và khu vực.

40 Không chỉ chơi cờ giỏi, Ngọc Hân chơi đàn dương cầm cũng rất hay và học cũng rất giỏi. Năm học lớp một, thấy Ngọc Hân tiếp thu nhanh, cô giáo đã đặc cách cho cháu nhảy cóc lên lớp hai.

Hiện nay, Ngọc Hân đang học lớp bốn và các môn học chính như tiếng Đức và toán đều được điểm 1 - điểm cao nhất ở Đức. Cháu giỏi tính nhẩm tới mức cô giáo và các bạn đã đặt danh hiệu cho cô bé là "Nữ hoàng tính nhẩm".

45 Cùng đam mê, nên ở nhà hai anh em thường chơi cờ cùng nhau và mỗi tuần, Hân thường có ba buổi tập với thầy ở trường, ở nhà và ở câu lạc bộ. Cuối tuần, hai anh em thường đi tham gia các buổi thi đấu để thu thập kinh nghiệm.

Với việc đoạt danh hiệu Vô địch cờ vua Đức dành cho lứa tuổi U10 của nữ, tháng 12 tới, Bùi Ngọc Hân Julia sẽ được Liên đoàn cờ vua Đức cử đi thi đấu Giải vô địch cờ vua quốc tế tổ chức ở Dubai, Các Tiểu Vương quốc Ảrập thống nhất.

50 Việc nhiều học sinh Việt Nam thế hệ thứ hai học giỏi, nhiều người đoạt giải quốc tế quan trọng cho thấy thế hệ thứ hai của người Việt ở Đức đang phát huy được tiềm năng của mình, mở ra một tương lai tươi sáng cho người Việt ở nước ngoài cũng như một triển vọng lớn cho sự phát triển đất nước sau này.

**Theo Vietnam +**

<http://de.tvnet.gov.vn/2457/0/new/Be-gai-nguoi-Viet-doat-giai-Nhat-co-vua-U10-o-Duc.html>

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

### I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT : (10 points)

Anh/chị hãy trả lời những câu hỏi sau bằng tiếng Việt :

1. Hãy nêu ra chủ đề chung của hai bài khóa trên. (1,5 point)
2. Trong bài khóa thứ nhất, hãy giới thiệu về Elsa và những tính năng của nó. (2 points)
3. Elsa có nhận được những phản hồi tích cực hay không ? Đối tượng sử dụng mà Elsa hướng đến là những ai ? (2 points)
4. Trong bài khóa thứ hai, hãy giới thiệu ngắn gọn về Bùi Ngọc Hân Julia. (1 point)
5. Hãy nêu ra một vài thành tích của Bùi Ngọc Hân Julia chứng tỏ em rất có năng khiếu đánh cờ vua. (2 points)
6. Ngoài cờ vua, những năng lực khác của Bùi Ngọc Hân Julia là gì ? (1,5 point)

### II. EXPRESSION ÉCRITE : (10 points)

**Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.**

Les candidats traitent la question (en 250 mots minimum)

Theo anh/chị, để học giỏi thì năng khiếu bẩm sinh hay nỗ lực cá nhân quan trọng hơn ? Để cải thiện trình độ và nâng cao năng lực, anh/chị có sử dụng các phần mềm giáo dục không ? Theo anh/chị, điều đó có hiệu quả không ?